

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 5 (1998)  
**Heft:** 50

**Rubrik:** [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

## Veranstaltungskalender

<http://www.saiten.ch>

### 1. fr

#### Koncert

**Tom Krailing Buffalo Ballet / Jelly Fish Kiss**

Beide mit neuer CD  
Kammgarn Beiz Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Silver**

Pop, Music Bar Studio, 20.00 Uhr

**Suzanne Bertényi Quartett**

Jazz, Gambrinus Concert SG

#### Kinemathek

**Spiled wiiter**

Komödie in 3 Akten von Rick Abbott  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Die Lufthunde**

«Wahrlich ich sage euch...»

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Lovely Rita**

Theater die Maske

Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

#### Kinemathek

**Tsuki Wa Docchi ni Deteiru (All under the Moon)**

R: Yoichi Sai (Jap 1993)

Kinok SG, 20.00 Uhr

**Beyond Hypothermia**

R: Patrick Leung (HK 1996)

Kinok SG, 22.15 Uhr

**Vacas/Kühe**

R: Julio Medem

Kino Zebra Konstanz, 20.00 / 22.15 Uhr

#### Kunst

**Pulcinella / Kadettenball**

Ballett von Igor Stravinskiy / J. Strauss  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

#### Vorstadtkultur

**Ämter für eine Kirche**

Ref: Dr. W. Kirchschläger/Dr. O. Fuchs  
Offene Kirche St. Leonhard SG, 20.00 Uhr

#### Disco Party

**1. Mai Fest**

Grabenhalle SG, 19.00-1.00 Uhr

**Funky Friday**

Acid-Jazz & Pop-Funk, DJ Mats &  
DJ Williams

Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

**The Dance Night**

DJ Al Bani

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

#### diverse

**PoEsieTaNzMuSiKpErFoRmAnCe**

Dichtung: Margot Burchert, Cornelia

Buder

Tanz & Performance: Rhea Schudel,  
Claudia Römmel, Jolia Pyrokakou  
Musik: Urs Carl Eigenmann, Ferdinand  
Rauber, Manfred Frommenwiler Büchel  
Waaghaussaal SG, 20.00 Uhr

**Chupferhammer**

Kulinärisch-kultureller Abend mit der  
Regierung und Gästen aus der Region  
Chössi Theater Lichtensteig, 17.00 Uhr

**29. Fussball-EM der**

**Theatermannschaften**

Sportanlage «Schützenwiese»  
Winterthur, 8.30-19.30 Uhr

### 2.sa

#### Koncert

**Dub Versive Band**

Reggae

Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

**Hare / Sludge**

Hardcore from Suisse Romande  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

**Stiller Has**

Auf «Chole»-Tour  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Tom Krailing & Buffalo Ballet**

«Electrostreet»-Tour '98  
Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

**Malcolm Green-Quintett**

Jazz

Waaghaussaal SG, 20.30 Uhr

**Bodensee-Festival**

Eröffnungskonzert  
Nationales Sinfonieorchester des  
Polnischen Rundfunks  
Graf-Zeppelin-Haus Friedrichshafen,  
20.00 Uhr

**Severacek-Jugendchor**

Werke von Paul Huber, Petr Eben u.a.  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

**Orchesterkonzert**

Werke von J.S. Bach und Dvorak  
Aula Kaufm. Schule SG, 20.00 Uhr

#### Kinemathek

**Spiled wiiter**

Komödie in 3 Akten von Rick Abbott  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Wahrlich ich sage Euch...**

Clowntheater «Die Lufthunde»  
Oberstufenzentrum Flawil, 20.00 Uhr

#### diverse

**Lovely Rita**

Theater die Maske

Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

**Scarlati's Revenge**

The Natural Theatre Company  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
22.00 Uhr

**Schülertheatertage**

**Faust I & II**

Ein Jugendtheaterprojekt  
Stadttheater Konstanz, 19.00 Uhr

#### Kinemathek

**Tanz der Hände**

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)

Kinok SG, 19.00 Uhr

**Cul de Sac**

R: Roman Polanski (GB 1966)

Kinok SG, 20.45 Uhr

**Scanners**

R: David Cronenberg (CDN 1980)

Kinok SG, 23.00 Uhr

**Vacas/Kühe**

R: Julio Medem

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**Warschauer Karwoche**

R: Andrzej Wajda (PL 1995)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

#### Kunst

**Nina Corti**

Flamenco

Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Nomades – Le Loft Vevey**

Eigenwillige Choreographien

Stadttheater Schaffhausen, 20.00 Uhr

#### Disco Party

**Tanz der Vampire-Party**

DJ Muri

Remise Wil, 21.30 Uhr

**Psycho Activ**

Goa-Party mit DJ's Overdose, Syntech &

Lunar

Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

**Saturday Mad Fever**

Come In – Have a look – Enjoy the party

Albani Winterthur, 24.00 Uhr

#### diverse

**Podiumsgespräch**

Über Kultur, Gesellschaft und Politik

Waaghaussaal SG, 17.00 Uhr





## 3.so

### Konzert

#### Katsunobu Hiraki

Marimbaphon  
Kunsthaus Richterswil, 18.30 Uhr

#### Stadtmusik St.Gallen

Werke von P. Huber, G. Tinner u.a.  
Tonhalle SG, 17.00 Uhr

#### Bodensee-Festival

#### Konzert des Rundfunkorchesters des Südwestfunks

SWF 1 «Von Zehn bis Zwölf»  
Graf-Zeppelin-Haus Friedrichshafen,  
10.00 Uhr

#### Bodensee-Festival

#### Tytus Miecznikowski /Margarete Kopelent

Werke von Bach und polnischen Komponisten

Remise Kartause Ittingen, 11.30 Uhr

#### Bodensee-Festival

#### Orgelkonzert

Tomasz Adam Nowak  
St.Petrus Canisius Kirche  
Friedrichshafen, 20.15 Uhr

#### Trio scala novella

Blockflöten-Trio  
Waaghaussaal 1SG, 11.00 Uhr

#### Klassische Musik

Verena Piller, Benjamin Wilkomirski,  
Daniel Bosshard  
Waaghaussaal SG, 17.00 Uhr

### Theater

#### Lovely Rita

Theater die Maske  
Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

#### Schülertheatertage

#### Jugend ohne Gott

Theater-AG Scheffel  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
19.00 Uhr

#### Wolltest Hochzeit, hast Hochzeit

Matinée  
Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

#### La Traviata

Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

### Film

#### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Mit Einführung  
Kinok SG, 18.00 Uhr

#### Fire

R: Deepa Metha (CDN 1996)  
Kinok SG, 21.15 Uhr

#### 300 Meilen bis zum Himmel

R: Maciej Dejczcer (PL 1990)  
Der Regisseur ist anwesend  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### Film

#### Nina Corti

Flamenco  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

## 4.mo

### Konzert

#### Texte, Töne, Improvisation

Fred Kurer, Urs C. Eigenmann, Ferdinand Rauber, Erwin Pfeifer  
Waaghaussaal SG, 20.00 Uhr

#### Bodensee-Festival

#### polnisch-deutsches

#### Studentenorchester

Cinema Friedrichshafen, 11.00 Uhr  
Stadttheater Lindau, 20.00 Uhr

### Theater

#### In der Löwengrube

Schauspiel von Felix Mitterer  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

#### Schülertheatertage

#### Versammlung um die Braut

Karl Valentin/Bertolt Brecht  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
17.00 Uhr

#### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

#### Schülertheatertage

#### Die Zauberflöte

Musical nach Charles Dickens  
Stadttheater Konstanz, 19.00 Uhr

### Film

#### Warschauer Karwoche

R: Andrzej Wajda (PL 1995)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

#### Vacas/Kühe

R: Julio Medem  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Aufführung

#### Buchpräsentation

«Alltagsrituale» von Pierre Stutz  
Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.00 Uhr

## 5.di

### Konzert

#### Compay Segundo y sus Muchachos

der kubanische Altmeister mit Band  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### Albert Landolt-Trio

Kontemporärer Modern Jazz  
Waaghaussaal SG, 20.00 Uhr

#### Bodensee-Festival

Jazz Band Ball Orchestra  
polnische Dixie- und Swingband  
Foyer Stadthalle Tettnang, 20.00 Uhr

#### Blues Night

Rest. St.Leonhardsbrücke SG, 20.15 Uhr

#### Carlos Ward Quartett

Jazz  
Gambrinus SG, 21.00 Uhr

#### Ambrosia Brass Band

Jazz  
Olma Halle 5 SG, 20.00 Uhr

#### Bodensee-Festival

polnisch-deutsches  
Studentenorchester

Cinema Friedrichshafen, 11.00 Uhr  
Stadttheater Lindau, 20.00 Uhr

### Theater

#### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Frank & Stein

Theater für junges Publikum ab 9 Jahren  
Theater am Kirchplatz Schaan, 19.00 Uhr

### Flugtag der schrägen Vögel.

Den Traum vom Fliegen, wer hat ihn nicht schon geträumt? Mit dem Fluggerät «Marke Eigenbau» abheben – wenn auch nur für einige Meter – und dann mehr oder weniger elegant in den Männerweiber plumpsen: Das ist es, was «Schräge Vögel» am Samstag, 15. August, zum viertenmal zelebrieren werden. Die Anmeldefrist für kreative TüftlerInnen und tollkühne PilotInnen läuft. Informationen und Anmeldekarten für TeilnehmerInnen sind ab sofort im Restaurant Engel (Engelgasse 22; 9000 St.Gallen, Tel 071 223 35 75) erhältlich. Da die Zahl der Startmöglichkeiten beschränkt ist, werden die Anmeldungen in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt. Für die Teilnahme am Flugtag winken allen schrägen Vögeln Preise – darunter auch eine Ballonfahrt für zwei Personen. Wichtigstes Kriterium ist dabei nicht die Flugtüchtigkeit, sondern vielmehr die Originalität der Flugvehikel und Kostüme. Übrigens: Die meisten der tollkühnen FliegerInnen schwaben auch nach der Landung im kalten Nass noch immer in den Wolken ...

### Schülertheatertage

#### Valentinaden & Die

#### Kleinbürgerhochzeit

von Johann Wolfgang von Goethe  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
19.00 Uhr

### Kanz

#### Transss...

Tanztheater Posen  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

#### Pulcinella / Kadettenball

Ballett von Igor Stravinskiy / J. Strauss  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Veranstaltung

#### Information über Inhalt und Zeil der GEGAV-Initiative

Ref: R. Enderlin, A. Frank, Ch. Arn  
Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.00 Uhr



**Compay Segundo y sus Muchachos.** Compay Segundo startete seine Karriere als Klarinettist in der Bürgermusik von Santiago de Cuba. Der inzwischen über 90jährige Altmeister aus Kuba hat im Laufe der Jahre mit anderen grossen Musikern wie Sindo Garay, Miguel Matamoros und Benny More zusammengearbeitet; sein Name verbindet sich mit wichtigen Bands wie «El conjunto Matamoros» oder «Los Compadres». Vor einigen Jahren hat Compay Segundo ein Quartett gegründet mit dem Namen «Compay Segundo y sus Muchachos», welches die traditionelle kubanische Musik und speziell den «son» so erklingen lässt wie es auch schon zu Beginn des Jahrhunderts üblich war.

Dienstag, 5. Mai, Tonhalle SG  
20.00 Uhr

## 6.mi

### Konzert

Lee Konitz / Steve Swallow / Paul Motian

Jazz-Highlight

Kammgarn Beiz Schaffhausen, 20.30 Uhr

Kieran Kennedy

Irish Poetry & Melancholy

Albani Winterthur, 21.00 Uhr

Patricia Parado

Sings Tango

Gambrinus SG, 20.30 Uhr

im Wortlaut und leise

Texte von Jandl, Schwitters, Wecker u.a.

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

Rundfunk-Sinfonieorchester

Saarbrücken

Werke von Ravel, Mozart, Schubert

Vaduzer Saal Vaduz, 19.30 Uhr

### Theater

Als Schlehmil nach Warschau ging

Puppentheater von Sylvia Peter und Kurt Fröhlich

Waaghaus SG, 20.00 Uhr

Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

König Richard III.

Schauspiel von William Shakespeare

Theater am Stadtgarten Winterthur,

20.00 Uhr

## Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

### Schülertheatertage

#### Novelle

von Peter Schmidt

Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
17.00 Uhr

#### Xerxes

Oper von Georg Friedrich Händel  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Schülertheatertage

#### Oliver

Stadttheater Konstanz, 19.00 Uhr

### Film

#### Cul de Sac

R: Roman Polanski (GB 1966)

Kinok SG, 20.30 Uhr

### Vortrag

#### Lust auf Erfolg

Familienforum Altstätten

La Cucaracha Altstätten, 20.00 Uhr

### Festima

#### Bodensee-Festival

#### Hanna Krall

«Hypnose» – Erzählungen

Stadtbücherei Singen, 11.00 Uhr

Kavalierhaus Langenargen, 20.00 Uhr

## 7.do

### Konzert

#### Tree Talks

Baumstämme die Singen

Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

#### Max Raabe & Das Palastorchester

Musik aus den 20er, 30er und 40er Jahren

Casino Herisau, 20.00 Uhr

#### Tom Krailing & Buffalo Ballet

Schaffhauser Songwriter

Salzhaus Winterthur, 19.00 Uhr

#### Larry Burton Blues Band

feat. harmonica Legend Moho Buford

Big Ben Pub Appenzell, 21.00 Uhr

#### Traffic-Jam Quartett

Jazz

Gambrinus Concert SG

#### Bodensee-Festival

#### Tomas Stanko Sextet

Internationales Bodenseefestival,

Musik aus Polen

Tonhalle SG, 20.15 Uhr

#### Bodensee-Festival

Wieviel Brot hast Du gebacken?

Wieviel Wärme hast Du gespendet?

Zenische Collage über Leben und Werk von Janusz Korczak

Droste-Gymn. Meersburg, 20.00 Uhr

### theater

#### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Cabaret Rotstift

41 Jahre Cabaret Rotstift

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

#### Das Fegfeuer

Multimedials Performancetheater

TaKino Schaan, 20.00 Uhr

#### König Richard III.

Schauspiel von William Shakespeare  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

#### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

#### Schülertheatertage

#### Dicke Luft

Shakespeare und Goethe in der Szene  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
11.00 Uhr

#### Schülertheatertage

#### Oliver

Stadttheater Konstanz, 14.30/19.00 Uhr

### film

#### Tanz der Hände

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)

in Anwesenheit der Regisseure

Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Vacas/Kühe

R: Julio Medem

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### lesung

#### Bodensee-Festival

#### Andrzej Szczypiorski

Uni Raum 712 Konstanz, 20.00 Uhr

### diversen

#### Alle Fragen rund um den Zivildienst

Gesuch, Einsatzmöglichkeiten, Dauer  
u.m.

Rest. Hintere Post SG, 20.00 Uhr

#### StadtTalk im Albani

mit Pop-Shootingstar Camen

Albani Winterthur, 20.00 Uhr

#### Malatelier für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Offene Kirche St. Leonhard SG,  
14-17 Uhr



# ...mit Späti Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur  
Möbel, Lampen, Vorhänge,  
Accessoires  
Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Telefon 071/222 61 85  
Telefax 071/223 45 89



Blumen Schweizer Rorschacherstrasse 109 9000 St.Gallen Telefon 071-245 01 10 (Geöffnet: Di-Fr 7.30-12 / 13.30-18.30, Sa 7.30-13 Uhr)



## Letzte Vorstellung!

Joachim Rittmeyer in seiner  
«letzten Vorstellung».  
Der Menschenfeind übrigens auch.  
Was Sie sonst noch alles im  
Mai im Keller unten erleben können?  
Blättern Sie dazu  
im Veranstaltungskalender.

**MUSEUM IM LAGERHAUS**  
Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

4. Mai - 5. Juli 1998

**FRITZ FRISCHKNECHT**  
Die Sammlung FFF  
**NIKLAUS WENK**  
Bauer und Bild-Erzähler

**Lesungen:**  
Sonntag, 17. Mai, 10.30 Uhr:  
"Hierzulande hat jedermann nur den Säntis im Auge".  
Fred Kurer und Ivo Ledegerber mit eigenen Texten.  
Sonntag, 7. Juni, 10.30 Uhr:  
"Die Welt ist mir zu eng. Da schaff ich mir denn eine  
neue in meinem Kopf".  
Regine Weingart und Arnim Halter lesen Texte von  
Ulrich Bräker.

**Öffentliche Führungen:**  
Sonntag, 24. Mai und 14. Juni, je 10.30 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag - Sonntag, 14-17 Uhr  
Montag, Auffahrt und Pfingsten geschlossen

# 8.fr

## Konzert

### Tree Talks

Baumstämme, die singen  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Michael von der Heide

Chansons  
La Cucaracha Altstätten, 21.00 Uhr

### Suzanne Bertényi Quartett

Jazz  
Gambrinus Concert SG  
**Philippe Ehinger/Ruud Wiener & Urs Wiesner**

Doppelkonzert  
Klubschule Mirgros SG, 20.00 Uhr  
**Bodensee-Festival**

**Tomas Stanko Sextet**  
Internationales Bodenseefestival,  
Musik aus Polen  
Kulturzentrum Gems Singen, 20.30 Uhr

**«Mine-Ex»-Benefizkonzert**  
Blasorchester Schweizer Armeespiel  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

**Bodensee-Festival**  
**Sinfonia Varsovia /Stuttgarter Kammerchor**

Werke von Mendelssohn, Penderecki  
Graf-Zeppelin-Haus Friedrichshafen  
20.00 Uhr

### Bodensee-Festival

**Sinfonisches Nachtkonzert,**  
**Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, Universitätschor KN**

Werke von Gorécki, Szymanowski  
Münster ULF Konstanz, 21.30 Uhr

## Ktheater

### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### König Richard III.

Schauspiel von William Shakespeare  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

### Karl-Valentin-Abend

Ein himmlisch-chaotisches Vergnügen  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

### Schülertheatertage

**Liebe schlägt zurück**  
von Antoine de Saint-Exupéry  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
11.00 Uhr

### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

### Don Juan oder Der steinerne Gast

Schauspiel von Moliere  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## K11m

### Fire

R: Deepa Metha (CDN 1996)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 22.15 Uhr

### Jancio, der Wassermann

R: Jan Jakub Kolski (PL 1993)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### Vacas/Kühe

R: Julio Medem  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Celluloid Closet

Eröffnung durch Regierungsrätin Verena Schawalder  
Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr

### Tanz der Hände

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)  
Kinok SG, 19.00 Uhr

## Lesung

### Pschötti Live

Eine mörderische Performance  
Lesung/Konzert  
Rest Krone Trogen, 20.30 Uhr

## Disco-Party

### Grosse Eröffnungsparty

Easy Music Club Industrie Sennwald,  
21.00 Uhr

### 3. Winterthur Dance Night

11 Clubs und Bars für 18.–  
Winterthur, bis in die frühen

Morgenstunden

## 9.sa

## Konzert

### Hip-Hop-Benefiz zugunsten

### Strassenkinderprojekt Rumänen

Hip-Hop-Party mit Makabu, Squadraz,  
3-Logic, F-Act, la mixture  
DJ's: Slat, Cyrus & M.P. Crew

Flon Davidstr. SG, 21.00 Uhr

### Maozinha

Trip-Hop

Löwenarena Sömmeri, 20.30 Uhr

### Jazz Downtown Konstanz

«Notty's Jug Serenaders» im Pan  
«Black Cat Bone» in der Seekuh  
«Just Friends» im Schulze & Schultzze  
«FunJazztic Quartett», K9 Gaststätte  
«Manfred Junker Trio» im Münsterhof

«Fish and the Dixeman's Friends» im  
Kultzentrum

«Halleluja Ramblers» im

Barbarossakeller

«Jailhouse Jazzmen» im Nessie

«Iris Orning Trio» im Tantris

«Swiss German Dixie Corporation» im  
Turm

«Quintetto Cha» im Latinos

«Ambassadors of Dixieland» im  
Brauhaus

«Günther Weiss Quartett» in der  
Schwarzen Katz

«Four and more flutes», K9 Paulskirche  
«Kamáfrá» in der Heimat  
«Dirty River Jazzband» im Satirikon

16 Jazzbands in 16 Lokalen in Konstanz,  
21.00 Uhr

### Höhenweg der Frau

Musikprogramm mit Untertönen  
Rest. Tüfli Appenzell, 20.00 Uhr

### Ach, die Liebe

Verliebte Lieder und Gedichte

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Flamenconight

Gambrinus SG, 21.00 Uhr

### Zygmunt Strepp

Werke von Surzynski, Borowski, Bach  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Solistenkonzert «Virtuosi di Praga»

Werke von Respighi, Mozart, Boccherini  
Stadttheater Schaffhausen, 19.15 Uhr

### PHS-Chor und -Orchester

Mozart-Requiem  
evang. Kirche Heiligkreuz SG, 20.00 Uhr

### Jammin'

Nicht Blues, nicht Jazz, nicht Rock.

Jammin' eben

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## Ktheater

### Die Physiker

Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr

### Das Fegefeuer

Multimediales Performancetheater  
TaKino Schaan, 20.00 Uhr

## Hecker

Ein Revoluzzical

Am Münsterplatz Konstanz, 16.00 Uhr

### Ball im Savoy

Operette von Paul Abraham

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr

### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

### Xerxes

Oper von Georg Friedrich Händel

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Heute wieder Hamlet

Ein Stück Theater von R. Lewandowski

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

## Ktheater

### Hecker

Ein Revoluzzical

Am Münsterplatz Konstanz, 16.00 Uhr

### Ball im Savoy

Operette von Paul Abraham

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
14.30 Uhr

### Handtaschengeflüster

Geschichten und Gesänge von der  
(Garderobe)Stange

Werkstatt Inselgasse Konstanz,

20.00 Uhr

### Attila

Oper von Giuseppe Verdi

Stadttheater SG, 20.00 Uhr

## K11m

### Fire

R: Deepa Metha (CDN 1996)

Kinok SG, 18.45 Uhr

### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)

Kinok SG, 21.00 Uhr

## Lesung

### Lesung mit Andrzej Szczypiorski

«Selbstporträt mit Frau»

Waaghaus SG, 11.00 Uhr

## Disco-Party

### Greenpeace-Party

Muttertag – Genschutztag

Grabenhalle SG, ab 10.30 Uhr

## Divertisse

### Talk im Theater

Einführung zu Titus

Stadttheater Foyer SG, 11.00 Uhr

## 11.mo

## Konzert

### Cannibal Corpse/Krabathor

Death-Metal

Remise Wil, 20.00 Uhr

## Ktheater

### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski

F'hafen-Bhf. Fischbach Konstanz,

20.00 Uhr

### Ball im Savoy

Operette von Paul Abraham

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

## K11m

### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)

Kinok SG, 20.00 Uhr

### Jancio, der Wassermann

R: Jan Jakub Kolski (PL 1993)

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### Vacas/Kühe

R: Julio Medem

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr



# 12.di

## Konzert

### Millencolin/Bouncing Souls

Melodicpunk

Remise Wil, 20.00 Uhr

### Jam Session

Have Some Fun – Play on Stage – Bring your friends along

Albani Winterthur, 21.00 Uhr

### Klavierrezital Ewa Kupiec

Werke von Chopin, Szymonowsky u.a.  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

## Theater

### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Die Physiker

Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr

### Pygmalion (englisch)

Komödie von Bernard Shaw  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

## Lesung

### «Am Bodensee»

Lesung aus Stanislaw Dygats Roman  
Waaghaus SG, 20.00 Uhr

## Diverses

### Jahreszeiten

Text und Klavierimprovisationen

Offene Kirche St. Leonhard SG, 20.00 Uhr

# 13.mi

## Konzert

### Jazzfestival Schaffhausen

Christoph Stiefel / Fabio Freire,  
20.30 Uhr

Noisy Minority, 22.00 Uhr

Kammgarnhalle Schaffhausen

### Melissa Walker Quartett

Jazz

Gambrinus SG, 20.30 Uhr

### A. Metz (Orgel), A. Fejér (tb)

Werke von Bach, Finger, Pergolesi u.a.  
Kirche St. Johann, 12.15 Uhr

## Theater

### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Der Junge im Bus

Von Suzanne van Lohuizen

Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 17.00 Uhr

### Die Geschichte vom Soldaten

von Hans Reinhart nach Ch. F. Ramuz  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## film

### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)

Kino SG, 20.30 Uhr

### Johanna d'Ard de Mongolia

R: Ulrike Ottinger (D 1989)

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

## tanz

### ODC, San Francisco

Steps '98

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

## Jan Garbarek Group.

Der heute 51jährige Norweger hat auf seinem Saxophon eine völlig eigenständige Soundpalette entwickelt, die unzähligen Schallplatten und Filmmusiken ihre beim ersten Klang erkennbare Farbe verliehen hat. Seine Kompositionen sind so liedhaft wie pathetisch, so verträumt wie glasklar. Szenische Musik, Klangbilder mit übersichtlichen Konturen, eine wunderbare Mischung aus Introspektion und aufmerksamem Der-Welt-zugewandt-Sein. Garbareks Platten und Konzerte sind gekennzeichnet vom langen Atem der Melodie – eindringlich hymnische Melodien, die frisch und doch schon seit ewigen Zeiten dazusein scheinen. Darüber Improvisationen über einem Geflecht durchdachter Harmonien.

Samstag, 16. Mai, Tonhalle SG  
20.00 Uhr

## Vortrag

### Kunst und Kinkerlitzchen aus Elfenbein

Ref: Roland Steffan  
Sammlung für Völkerkunde SG,  
20.00 Uhr

## Diverses

### Informations- u. Diskussionsabend

Wir wollen gentech-freies Essen  
mit Bruno Heinzer, Pavel Beco, Dr. Hans-Peter Studer  
Rest. Engel SG, 20.00 Uhr

# 14.do

## Konzert

### Prisma

Konzert & Disco  
Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

### Jerôme de carli trio

From Swing to Bebop  
Salzhaus Winterthur, 19.00 Uhr

### Jazzfestival Schaffhausen

Bertrand Denzler Cluster & Benoît Delbecq, 20.30 Uhr

Markus Eichenberger's DOMINO V/2,  
22.00 Uhr

Kammgarnhalle Schaffhausen

### A. Metz (Orgel), A. Fejér (tb)

Werke von Bach, Händel, Reger u.a.  
Kirche St. Johann, 12.15 Uhr

## theater

### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Äää

Massimo Rocchi

Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

### Der Junge im Bus

Von Suzanne van Lohuizen

Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

## film

### Tanz der Hände

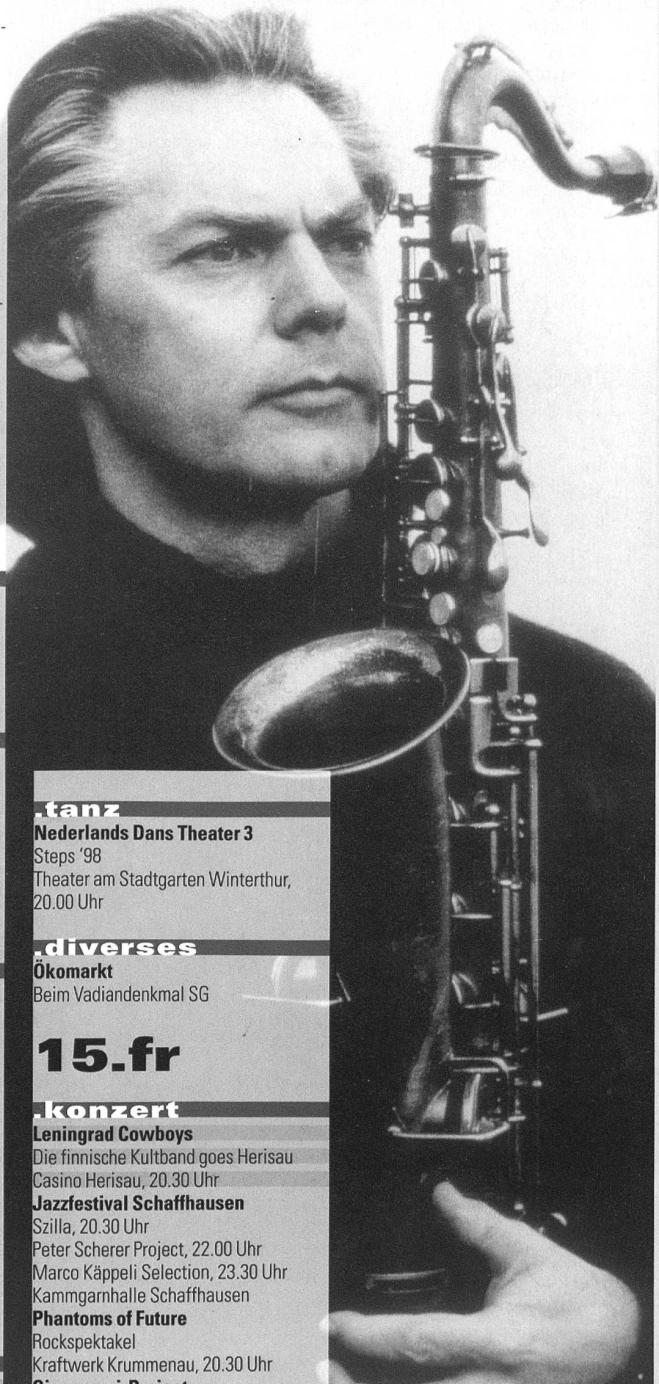
R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)

Kino SG, 20.30 Uhr

### Countdown

R: Ulrike Ottinger (D 1991)

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr



## tanz

### Nederlands Dans Theater 3

Steps '98  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

## diverse

### Ökomarkt

Beim Vadiandenkmal SG

# 15.fr

## Konzert

### Leningrad Cowboys

Die finnische Kultband goes Herisau  
Casino Herisau, 20.30 Uhr

### Jazzfestival Schaffhausen

Szilla, 20.30 Uhr

Peter Scherer Project, 22.00 Uhr

Marco Käppeli Selection, 23.30 Uhr

Kammgarnhalle Schaffhausen

### Phantoms of Future

Rockspektakel

Kraftwerk Krummenau, 20.30 Uhr

### Giacopuzzi-Project

Jazz vom Feinsten

Waaghaus SG, 18.30 Uhr

### Red Cube

Blues, Rock&Pop

Waaghaus SG, 20.00 Uhr

### Blue Louis

Blues

Diogenes Theater Altstätten, 20.00 Uhr

### Portrait Dieter Schnebel

Dieter Schnebel / Axis-Ensemble

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

### Orchester des 18. Jahrhunderts

Werke von Mozart

Vaduzer Saal Vaduz, 20.00 Uhr

### Trio Willi Walotti

Volksmusik Grenzenlos

Assel-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr

## theater

### Die Windlichter

Joachim Rittmeyer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Die Physiker

Komödie von Friedrich Dürrenmatt

Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr

### Der Junge im Bus

Von Suzanne van Lohuizen

Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

### Ein Mitternachtsständchen

nach Karl Valentin

Werkstatt Inselgasse Konstanz,

20.00 Uhr

### Dachbodenzauber

Für Zuschauer ab 5 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

**Die heilige Johanna der Schlachthöfe**  
Schauspiel von Berthold Brecht  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Die Glasmenagerie**  
von Tennessee Williams  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

**film**  
**Fire**  
R: Deepa Metha (CDN 1996)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

**Office Killer**  
R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 22.15 Uhr

**Krähen**  
R: Dorota Kledzierska (PL 1994)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**Sans Soleil**  
R: Chris Marker (F 1994)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

**Konzert**  
**Milonga**  
Fest im Kastanienhof  
Militärstr. 9 SG, 21.00 Uhr

**Compagnie Nomades – le Loft Vevey**  
Steps '98  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

**Vortrag**  
**Vater sein trotz Trennung oder Scheidung**  
Männergesprächsrunde  
Katharinensaal SG, 20.00 Uhr

**Verhissade**  
**Tropfnass**  
Anita Hohengasser (Fotografien),  
Marlies Pekarek (Zeichnungen und Objekte)  
Einführung: Ursula Badrutt  
Lagerhaus, Davidstr. 40, 9000 SG  
19.00 Uhr

**Eri's Art**  
Eröffnung des Gesamtprojektes mit literarischen und musikalischen Abenden  
Hauptstrasse 18 Abtwil, 16.00 Uhr

**Disco Party**  
**Detroit by night**  
Styro 2000, Hi-Speed, Bubble-Gum  
Remise Wil, 22.00 Uhr

**Funky Friday**  
DJ Waltee & DJ Funky Beat: Funk it up!  
Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

**70's/80's Dance Party**  
DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

**Dream Time**  
Disco, Funk, Trip Hop, House...  
Easy Music Club Sennwald, 21.00 Uhr

**diverse**  
**»Principally Gay«**  
Referate, Konzert und Show, Party und Tanz  
Theater am Kirchplatz Schaan, 19.30 Uhr

## 16.sa

**Konzert**  
**Grand Mother's Funck**  
DJ Funky Beat, DJ Bänni  
Remise Wil, 20.30 Uhr

**The Bates**  
Punk-Rock-Pop  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

**Regionale Rocknacht**  
Blütenstaub, No Idea, Oat Meal Company  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**CrushAid, Diabolics, Merfen Orange, Pippo Pollina, Glen of Guiness**  
Rock in 5 Sprachen  
Aula Grindel Appenzell, 18.00 Uhr

**Schmalhans**  
Anspruchsvolle Liedermacherei  
Theater am Gleis Winterthur, 20.30 Uhr

**Dreilindenlauf SG**  
**Ten Sing/Crazy Comets/Red Cube**  
Rock'n'Roll/Blues, Rock&Pop  
Festzelt beim Minigolf Dreilinden SG,  
16.30 Uhr, 19.00 Uhr, 20.45 Uhr

**Sick NST & B44T**  
Hafenbuffet Rorschach, 20.00 Uhr

**Jan Garbarek Group**  
Jazz der Extraklasse  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

**Jazzfestival Schaffhausen**  
Drôles D'oiseaux, 20.30 Uhr  
Mauro Monti Quartet, 22.00 Uhr  
Don Pfäfflis Tonus, 23.30 Uhr  
Kammgarnhalle Schaffhausen

**Tonic Strings «Girasole»**  
Gitarrentgeschichten ohne Worte  
Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Mick Russell**  
Blues and Songs  
Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr

**Roman Schwaller Quartett**  
Gambrinus SG, 21.00 Uhr

**Magda Czajka**  
Werke von Moryto, Sawa, Reubke  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

**Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz**  
Werke von Brahms, Tomasi u.a.  
Kirche St.Johann, 19.15 Uhr

**theater**  
**Die Windlichter**  
Joachim Rittmeyer  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Nevergreens**  
Mit Jęgor Wyssozkij  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
20.00 Uhr

**Hecker**  
Ein Revoluzzical  
Spiegelhalle Konstanz, 16.00 Uhr

**Die Hochzeit**  
von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

**Titus**  
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**film**  
**Tanz der Hände**  
R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)  
Kinok SG, 19.00 Uhr

**Office Killer**  
R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 20.45 Uhr

**Scanners**  
R: David Cronenberg (CDN 1980)  
Kinok SG, 22.45 Uhr

**Sans Soleil**  
R: Chris Marker (F 1994)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**Krähen**  
R: Dorota Kledzierska (PL 1994)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr



**Kleines Kunsthause.** Dazu ein Bekennerschreiben: Das «kleine Kunsthause» wird «nicht-weniger-als» andere Waren produzieren und «nichts-anderes-als» ähnliche Wahrheiten postulieren. Und es tut so, als ob seine Präsenz wichtig wäre und legitimiert seine Existenzberechtigung durch den grösseren Bruder, den es nicht gibt und durch dessen anhaftende Kunst, die es nicht gibt. Wir wollen ein kleines machen. Ein kleines perverses. Und der vom «kleinen Kunsthause» geforderte politisch-ethische Kontext der Kunst wird auch kein Widerspruch zu seinem «weil es mir gefällt» sein. Es gefällt deswegen. Und deswegen werden auch die fast allmonatlich folgenden Mottos im «kleinen Kunsthause» in diesem Sinne ausgewählt sein.

Das kleine Kunsthause im Lagerhaus an der Davidstrasse 46, St.Gallen-West, ist seit wenigen Wochen geöffnet.

## 17.so

**Konzert**  
**SVEG-Quartett, Deutschland**  
Werke von Schubert, Schostakowitsch  
Stadttheater Schaffhausen, 11.00 Uhr

**Würtembergischer Kammerchor Stuttgart**  
Werke von Wolfgang Amadeus Mozart  
Kirche St.Johann, 19.15 Uhr

**theater**  
**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Die Hochzeit**  
von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

**Xerxes**  
Oper von Georg Friedrich Händel  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

**film**  
**Tod des Präsidenten**  
R: Jerzy Kawalerowicz (POL 1977)  
Kinok SG, 18.00 Uhr

**Le Cercle Parfait**  
R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Kinok SG, 21.00 Uhr

**Exil Shanghai**  
R: Ulrike Ottinger (D 1997)  
Die Regisseurin ist anwesend  
Kino Zebra Konstanz, 11.30 Uhr

**Bildnis einer Trinkerin**  
R: Ulrike Ottinger (D 1976)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**vortrag**  
**Komponistenporträt 3**  
Stadttheater Foyer SG, 11.00 Uhr

**diverse**  
**Eutonie-Wochenende**  
Freie Schultern tragen leichter  
Anmeldung: Tel 222 23 02, 10-13.15 Uhr

**Lesung**  
**Hierzulande hat jedermann nur den Säntis im Auge**  
Fred Kurer und Ivo Ledegerber  
Museum im Lagerhaus, SG, 10.30 Uhr



## **Der Draht zum Saiten-Inserat**

Gewinnen Sie:  
Mehr Aufmerksamkeit!

In über 5000 Ostschweizer Haushalten, Schulen und Restaurants. Macht gegen 20000 Leserinnen und Leser. Mit Mehrfach-Pick-up und nachhaltiger Wirkung.

Wenn das kein Grund ist, sofort im Saiten zu inserieren! **071 222 30 66**. Anruf genügt. Und schon können Sie auf unseren Saiten spielen.



G A L E R I E  
AGATHE NISPLE  
E D I T I O N

WEBERGASSE 15, CH-9000 ST.GALLEN  
TEL 071 222 13 31 / 071 787 33 30  
FAX 071 223 31 24 / 071 787 20 15

ETOIL PRODUCTIONS PRESENT  
**Tanz der Hände**  
Die Renaissance der Gebärdensprache  
der Gehörlosen in Europa



ein Film von  
**Phil Dänzer, Peter Hemmi  
und Enrico de Marco**

Ausgezeichnet am Internat. Filmfestival Brüssel 1997

2. bis 30. Mai jeden Donnerstag um 20h30  
jeden Samstag um 19h00 (am 7. mit den Regisseuren)

**KINOK** Grossackerstrasse 3 • Bus 1 & 7 Stop St.Fiden  
Fon Kino 244 80 86 • Fon Fax Büro 243 25 40

## 18.mo

### Konzert

**The Nits**

mit neuem Album

Casino Herisau, 20.00 Uhr

### Theater

**Gobners Grosses Welt-Theater**

von Schiller über Busch zu Bogner  
Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr

**Sonny Boys**

Komödie von Neil Simon

Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Band in Palace**

Musical von K. Rohrbach und M. Keller  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

**Der Junge im Bus**

Von Suzanne van Lohuizen  
Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

**Die Hochzeit**

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

**Krähen**

R: Dorota Kledzierska (PL 1994)

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**Sans Soleil**

R: Chris Marker (F 1994)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

**1. Schwulesches TG Filmfestival**

**Fire**

Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr

## 19.di

### Konzert

**Blues Night**

Rest. Leonhardsbrücke SG, 20.15 Uhr

### Theater

**Band in Palace**

Musical von K. Rohrbach und M. Keller  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

**Die Physiker**

Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr

**Der Junge im Bus**

Von Suzanne van Lohuizen  
Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

**Dachbodenzauber**

Für Zuschauer ab 5 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11.00 Uhr

**Titus**

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Don Juan oder Der steinerne Gast**

Schauspiel von Moliere  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Kant

**Milonga**

Tangofest im Kastanienhof

Militärstr. 9 SG, 21.00 Uhr

### Vorstag

**(K)ein Leben ohne Angst?**

Ref: Dr. Ruedi Osterwalder

Lyceumclub Rorschacherstr. 25 SG,

15.00 Uhr

## 20.mi

### Konzert

**Virgin Steele/Riot/Stigmata**

Heavy-Metal-/Hardrock-Night

Remise Wil, 20.00 Uhr

**Art Lande, Günther/Wehinger Duo**

Jazz

Gambrinus SG, 20.30 Uhr

### Theater

**Wirklich schade um Fred**

Theater die Maske

Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

**Band in Palace**

Musical von K. Rohrbach und M. Keller

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

**Der Junge im Bus**

Von Suzanne van Lohuizen

Junges Theater im Bus Konstanz, 11 Uhr

**Die Hochzeit**

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

**Carmen**

Oper von Georges Bizet

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Film

**Tod des Präsidenten**

R: Jerzy Kawalerowicz (POL 1977)

Kinok SG, 20.00 Uhr

## 21.do

### Konzert

**Good Riddance/Afi/Intensity/**

**Reference 21**

Melodicpunk-/hardcore

Remise Wil, 17-21 Uhr

**Gitarrenduo Steuxner/Kindle**

Werke von Bach, Mertz, Kindle, Musik

aus Brasilien

evang. Kirche Winkeln SG, 17.00 Uhr

### Theater

**Wirklich schade um Fred**

Theater die Maske

Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

**Bobners Grosses Welt-Theater**

von Schiller über Busch zu Bogner

Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr

**Eine Reise nach Petuschki**

Mit Thomas Sarbacher

Werkstatt Inselgasse Konstanz,

20.00 Uhr

**Attila**

Oper von Giuseppe Verdi

Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Film

**Tanz der Hände**

R: P. Dünzer, P. Hemmi (CH 1997)

Kinok SG, 20.30 Uhr

**Level 5**

Chris Marker (F 1996)

Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

## 22.fr

### Konzert

**Brazil Night**

Gambrinus SG, 21.00 Uhr

### Theater

**Gorom-Gorom**

Stück von und mit Daniel Ludwig

Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr

**Die Hochzeit**

von Stanislaw Wyspianski

Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr



**Dänu Siegrist:** Die Gehörschutzpropfen am Eingang kann man sich diesmal sparen, denn diesmal kommen Dänu Siegrist und seine Band auf die «Liisligi Tour». «Liisligi» heisst jedoch nicht unplugged, oder schlaff, oder brav, oder einfach gleiches Programm auf die akustische. «Auf die «Liisligi Tour» heisst: auf eine andere Art Musik machen. Sounds und Stimmen hörbar zu machen, die im Grossformat nur mit riesigem Aufwand aufs Publikum zu übertragen wären. Musikalische Feinheiten des neuen Programms, die in einem normalen Rockprogramm gezwungenenmassen zu kurz kommen würden, werden von Dänu Siegrist auf die Club-, Kleintheater- oder Musigbeiz-Bühne gebracht.

Samstag, **22. Mai**, Hotel Jägerhof SG, 19.30 Uhr





*naturelle*

*Suppen, Vorspeisen,*  
*Das vegetarische*  
*Hauptgerichte, Desserts*

*Buffet-*  
Teller ab Fr. 18.–; à discrédition Fr. 36.–

*Restaurant*

Montag - Samstag ab 18 Uhr

*à discrédition*

**Appenzellerhof**

Hotel • Restaurants • Kurhaus

9042 Speicher AR, Telefon 071 344 13 21, Fax 071 344 10 38

# Die unheimlichen Fälle des FBI im Rösslitor

Les Martin  
und andere Thriller-Autoren

Rösslitor Bücher  
Webergasse 5  
CH-9001 St.Gallen  
T 071 227 47 47  
F 071 227 47 48  
<http://www.buecher.ch>

# ZWISCHEN RAUM



**Tanzimprovisation und Körperarbeit**  
Abendgruppen  
Leitung: B. Schällibaum

**Taketina-Rhythmus erfahrung**  
Abendgruppe/Wochenendworkshops  
Leitung: Urs Tobler

**Bewegungs- und Ausdrucksspiel**  
Nachmittagsgruppen für Kinder  
Leitung: B. Schällibaum

**ZWISCHENRAUM, Unterstr. 35a**  
**9000 St. Gallen, Tel. 223 41 69**

# 23.sa

## Konzert

Fundamental groove family

P-Funk

La Cucaracha Altstätten, 21.00 Uhr

## Newcomer 98

Ausscheidung 01 Ostschweiz  
Close Down, Matrix, The Mental go fishing, Sinus

Grabenhalle SG

## Joe Grushecky

Singer/Songwriter

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## The Dave Brubeck Quartet

Jazz

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

## Scirocco

Musik und Tanz aus dem Süden

Kammgarn Beiz Schaffhausen, 21.30 Uhr

## John Holloway/Aloysia

## Assenbaum/Karl Raas

Werke von Biber und Mozart

Kathedrale SG, 19.15 Uhr

## theater

### Die Physiker

Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr

### Der Josa mit der Zauberfidel

Figurentheater ab 5 Jahren  
Chössi Theater Lichtensteig, 17.00 Uhr

### Hecker

Ein Revoluzzical  
Marktstätte Konstanz, 12.00 Uhr

### Band in Palace

Musical von K. Rohrbach & M. Keller  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20.00 Uhr

### Ein Mitternachtsständchen

nach Karl Valentin  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
20.00 Uhr

### La Traviata

Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Die Glasmenagerie

von Tennessee Williams  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

## film

### Tanz der Hände

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)  
Kinok SG, 19.00 Uhr

### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 20.45 Uhr

### Scanners

R: David Cronenberg (CDN 1980)  
Kinok SG, 22.45 Uhr

### Level 5

Chris Marker (F 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### Des Buckligen Tagebuch

R: Jan Kidawa-Blonski (PL 1992)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

## disco party

### Akte X-Party

Discosound/Funky-Beats  
Remise Wil, 21.30 Uhr

### Dream Time

Disco, Funk, Trip Hop, House...  
Easy Music Club Sennwald, 21.00 Uhr

### Audible Domains

Electro-Gothic-Industrial-Progressive  
Salzhaus Winterthur, 22.00 Uhr

### Saturday Mad Fever!

Come in – Have a look – Enjoy the party  
Albani Winterthur, 24.00 Uhr

### Danzeria für Groove-Gruftis

für Leute «mittleren Alters»  
Rest. Kastanienhof SG, 21.00-2.00 Uhr



# 24.so

## Konzert

### Gitarrenduo Steuxner/Kindle

Werke von Bach, Mertz, Kindle, Musik aus Brasilien  
Wyborada-Kapelle St. Georgen SG, 17.00 Uhr

## theater

### Gorom-Gorom

Stück von und mit Daniel Ludwig  
Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr

### Band in Palace

Musical von K. Rohrbach + M. Keller  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 16.30 Uhr

### Handtaschengeflüster

Geschichten und Gesänge von der (Garderobe) Stange  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20.00 Uhr

## Xerxes

Oper von Georg Friedrich Händel  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

## film

### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Mit Einführung  
Kinok SG, 18.00 Uhr

### Fire

R: Deepa Mehta (CDN 1996)  
Kinok SG, 21.15 Uhr

### Des Buckligen Tagebuch

R: Jan Kidawa-Blonski (PL 1992)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

## verses

### Talk im Theater

Einführung zu Moskitos  
Stadttheater Foyer SG, 11.00 Uhr

**Dave Brubeck Quartet.** Im vergangenen Jahr hielt Dave Brubeck mit ausverkauften Konzerten in der Zürcher Tonhalle, der Victoria Hall Genf und dem Stadtcasino Basel Audienz in der Schweiz. Im Rahmen seiner traditionellen Mai-Europatournee wird Mr. Brubeck neben seinen langjährigen Mitstreitern Jack Six (Bass) und Randy Jones (drums) übrigens mit dem jungen Talent Bobby Militello einen neuen Saxophonisten und Flötisten vorstellen. The Dave Brubeck Quartet, «live at the Tonhalle» – ein Konzertereignis, das sich die Jazzfans nicht entgehen lassen sollten.  
**Samstag, 23.Mai,** Tonhalle SG, 20 Uhr





**Jazzkantine.** Zwei total verschiedene Musikrichtungen finden bei der deutschen Jazzkantine zusammen: Hip Hop und Jazz. Komplexe Jazz-Virtuosität mischt sich mit messerscharfem Funk, einfühlsamem Soul, zeitgemäßem Scat und bestem Hip Hop aus Deutschland. Der Erfolg der Vorgänger Alben »Jazzkantine« (1994) und »heiss & fetzig« (1995) war riesig. Nach zweijähriger Pause startet die auch hierzulande sehr beliebte Jazzkantine nun mit ihrem dritten Studioalbum »Geheimrezept«. Am 25. Mai richten die formidablen Köche der Jazzkantine ihr »Geheimrezept« in Herisau an.  
Montag, 25. Mai, Casino Herisau, 20.00 Uhr

## 25.mo

### Konzert

#### Jazzkantine

Hip Hop'n Jazz  
Casino Herisau, 20.00 Uhr

### Theater

#### Brecht Abend

Mit Nikola Weisse und Daniel Fueter  
Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr  
.02

### Film

#### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

#### Level 5

Chris Marker (F 1996)  
Mit Lesung des Autors Thomas Tode  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr  
**1. Schwulesches TG Filmfestival**  
La ley del deseo  
R: Pedro Almodovar  
Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr



## 26.di

### Konzert

#### Battery/Better Than a Thousand

Hardcore  
Remise Wil, 20.00 Uhr

### Theater

#### Un air de famille

von Agnès Jaoui und Jean-Pierre Bacri  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Die Physiker**  
Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Fabriggli Werdenberg, 20.00 Uhr  
**Don Juan oder Der steinerne Gast**  
Schauspiel von Moliere  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Lesung

#### «Eisland»

Von und mit Christine Fischer  
Lyceumclub Rorschacherstr. SG,  
15.00 Uhr

## 27.mi

### Konzert

#### The Big Town Playboys

R&B  
Albani Winterthur, 21.00 Uhr

#### Dado Moroni

Jazz  
Gambrinus SG, 20.30 Uhr  
**Liederabend**  
W. Gratzschmaier, J. Vieira,  
M. Fletzberger  
Stadttheater Studio SG, 20.15 Uhr

### Theater

#### Un air de famille

von Agnès Jaoui und Jean-Pierre Bacri  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Jonathan**

Ein heiteres Figurenspiel ab 4 Jahren  
Rössli Mogelsberg, 14.00 Uhr

#### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

#### Die Glasmenagerie

von Tennessee Williams  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### Film

#### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Film

#### Pulcinella / Kadettenball

Ballett von Igor Stravinskiy / J. Strauss  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Lesung

#### «Bruchstücke» B. W.L. Komirski

Lesung von Helmut Schüschner  
Offene Kirche St. Leonhard SG, 20.00 Uhr

## 28.do

### Konzert

#### David Lindley & Wally Ingram

World Music

Kammgarn Beiz Schaffhausen, 20.30 Uhr

#### Sinfonieorchester St.Gallen

Werke von Marinu, Tschaikowsky u.a.  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### Knabenchor Stuttgart Kollegium Iuvenum

Chormusik aus vier Jahrhundert  
St. Laurenzenkirche SG, 18.00 Uhr

### Theater

#### Un air de famille

von Agnès Jaoui und Jean-Pierre Bacri  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Der Menschenfeind**, eine Produktion des Studententheaters der HSG. **Alceste** ist der Menschenfeind. Die Heuchelei am Hofe erfüllt ihn mit Abscheu. Dem setzt er kompromisslose Aufrichtigkeit entgegen. Das lässt ihn anecken, andere provozieren, aber häufig erscheint er dadurch auch bloss als lächerlicher Spinner. Molière schrieb diese wunderbare Komödie 1666. Grotesk, ironisch und mit vielen Spitzeln gegen die Gepflogenheiten unter «feinen» Menschen, ist sie auch heute gütig. Die Charaktere sind durchweg prall und lebendig gezeichnet und bieten den DarstellerInnen des Studententheaters ausreichend Gelegenheit, ihr Können unter Beweis zu stellen.  
Mittwoch, 29. Mai, Kellarbühne SG, 20.30 Uhr

### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Gerechten

Schauspiel von Albert Camus  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Film

#### Tanz der Hände

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

**Freies Theater M.A.R.I.A.** Freitagsabends trifft sich die Familie im Bistro des älteren Sohnes. Nach einem kleinen Aperitif geht man zusammen essen im immer gleichen Nobelrestaurant. Das ist so Tradition, und Traditionen sind heilig wie die Familie selbst, die ausschliesslich aus Traditionen besteht. Daraus gibt es nichts zu rütteln und schon gar nichts zu ändern. Doch heute abend ist alles anders. Die Frau des älteren Sohnes weigert sich zu kommen, obwohl sie genau weiß, dass der Freitagabend der Familie gehört... Mit «Un air de famille» hat das Autorinenduo Agnès Jaoui und Jean-Pierre Bacri 1993 eine französische Komödie geschrieben, die ganz in der Tradition Molières steht. Von wegen Tradition: Das Aargauer Theater M.A.R.I.A. bürgt inzwischen für freie, spannende Theater-Leckerbissen.

Mittwoch bis Freitag, 28.-29. Mai,  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr



#### Die Flucht aus dem Kino «Freiheit»

R: W. Marczeski (PL 1990)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

#### disco.party

**Black Power**  
DJ Ree Do plays Afro Latin Beats  
Salzhaus Winterthur, 19.00 Uhr

## 29.fr

#### Konzert:

**Blind Passangers & DJ-Team Radio-Lora**

Cyber-Pop  
Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Sinfonieorchester St.Gallen**  
Werke von Martinu, Tschaikowsky u.a.  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### theater

##### Der Menschenfeind

Schauspiel von Molière  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Un air de famille**  
von Agnès Jaoui und Jean-Pierre Bacri  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

##### Der Menschenfeind

Schauspiel von Molière  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

##### Die Hochzeit

von Stanislaw Wyspianski  
Spiegelhalle Konstanz, 20.00 Uhr

#### film

##### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

##### Scanners

R: David Cronenberg (CDN 1980)  
Kinok SG, 22.00 Uhr

##### Die Flucht aus dem Kino «Freiheit»

R: W. Marczeski (PL 1990)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

**Blind Passangers.** Die Musikpresse tut sich schwer mit der chartstürmenden deutschen Indieberband Blind Passangers. Die einen vergleichen mit The Prodigy und den Chemical Brothers, andere mit Rage Against the Machine oder den Krups, und sogar Tricky und Depeche Mode wurden schon bemüht. Passanger-Sänger Nik Page kann's recht sein: «Darin sehen wir die Zukunft der Rockmusik – ohne Schubladendenken.» Page und seine Mitstreiter rotieren in der Remise Wil, anschliessend sorgt das DJ-Team um Leo von Radio LoRa für eine Crossing-all-Indie-Party. **Und wir freuen uns, zwei exklusiv signierte Blind Passangers-Demo-CDs zu verlosen. Postkarte bis 15. Mai genügt (Saiten, Brühlgasse 11, 9004 SG)** Freitag, 29. Mai, Remise Wil, 21.30 Uhr

#### Crash

R: David Cronenberg (GB 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

#### disco.party

**Grosses Früh Sommerfest**  
zugunsten Kindertraumaprojekt in Bosnien mit Fiera Brandella und Duo Lapsus

Militärkantine SG, 17.00 Uhr

##### Tropicante

Quer durch die Kontinente  
Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

##### House & Progressive Night

DJ Level and Friends  
Easy Music Club Sennwald, 21.00 Uhr

##### Black music dance night

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr





<http://www.adwerb.ch>



Jochen Walz

**GO!**  
*play in the traffic!*  
VeloFlicki &  
**FeiniVelos**  
St. Leonhardstrasse 76 9000 St. Gallen  
**071-277 42 21**

## Compañ Segundo y sus Muchachos

Dienstag, 5. Mai 1998, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen  
Der kubanische Altmeister mit seiner Band von Ry Cooder's «Buena Vista Social Club» feat. Compañ Segundo, Salvador Repilado Labrada, Omara Portuondo, Hugo Garzon, Benito Suarez, Pio Leyva & Guests  
Vorverkauf nur bei Fastbox Vorverkaufsstellen u.a. TCS Geschäftsstelle Herisau,  
Musik Hug + Globus in St.Gallen und per Telefon 0848/800 800 (per Post)

## Max Raabe & Das Palastorchester

Donnerstag, 7. Mai 1998, 20.00 Uhr, Casino Herisau  
Musik aus den 20er, 30er und 40er Jahren  
Vorverkauf nur bei Fastbox Vorverkaufsstellen u.a. TCS Geschäftsstelle Herisau,  
Musik Hug + Globus in St.Gallen und per Telefon 0848/800 800 (per Post)

## LENINGRAD COWBOYS

Freitag, 15. Mai 1998, 20.30 Uhr, Casino Herisau  
Die finnische Kultband goes Herisau!

## Jan Garbarek Group

Samstag, 16. Mai 1998, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen  
Klassik-, Worldmusic, Jazz- und Folkloreanhänger gehören gleichermaßen zu seinen Fans  
Vorverkauf nur bei Fastbox Vorverkaufsstellen u.a. TCS Geschäftsstelle Herisau,  
Musik Hug + Globus in St.Gallen und per Telefon 0848/800 800 (per Post)

## THE NITS

Montag, 18. Mai 1998, 20.00 Uhr, Casino Herisau  
«In The Dutch Mountains...»

**Jazzkantine** mit Cappuccino, Aleksey, DJ Air Knee u.v.m. Montag, 25. Mai 1998, 20.00 Uhr, Casino Herisau  
Jazz 'n' Hip-Hop mit neuen Songs vom Album «Geheimrezept»

Tickets für folgende Veranstaltungen sind bereits bei allen Fastbox Vorverkaufsstellen und per Tel. 0848/800 800 (per Post) erhältlich: 18. September 1998, 20 Uhr, Casino Herisau: Glenn Miller Orchestra directed by Wil Salden / 26. September 1998, 20.30 Uhr, Casino Herisau: THE FLYING PICKETS / 3. Oktober 1998, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG): The Chippendales / 15. Oktober 1998, 20 Uhr, Casino Herisau: The Original Irish Folk Festival 1998 / 19. Oktober 1998, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG): The Juluka Tour mit Johnny Clegg & Sipho M'Chunu / 13. November 1998, 20 Uhr, Casino Herisau: Rock-und Bluesnacht mit: Climax Bluesband & Dr. Feelgood / 26. November 1998, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG): The Andrew Lloyd Webber Musical-Gala mit internationalen Solisten, Chor, Ballett und Orchester. / 15. und 16. Dezember 1998, 20 Uhr, Casino Herisau: Acapickels

### Vorverkauf bei:

Verkehrsamt Herisau (Müllener Touristik) + Da Capo Disc in Herisau, BRO records + Jecklin in St.Gallen, Fastbox Vorverkaufsstellen u.a. TCS Geschäftsstelle in Herisau, Musik Hug + Globus in St.Gallen und per Telefon 0848 800 800 (per Post), Jürg's Jukebox in Wil, Reto's Plattemarkt in Widnau sowie bei den Geschäftsstellen der UBS (Schweizerische Bankgesellschaft), mit der UBS-Jugendkarte Fr. 5.- Ermässigung – nur bei der UBS

**domino**  
KONZERTEVERANSTALTER

**Schützengarten**  
Ein vorzeltliches Bier.

**Appenzeller Zeitung**  
**Parisienne**  
**UBS**  
Schweizerische Bankgesellschaft

# 30.sa

## Konzert

### Habib Koite & Bamada

Ein Musiker verbindet Welten  
Salzhaus Winterthur, 21.00 Uhr

### Wrecked Mob

Hip Hop  
Grabenhalle SG, 21.00 Uhr

### LTG

Rhythm & Blues meets Hip-Hop  
Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

### Claude Rippas/Immanuel Richter/

### Karl Raas

Werke von Vivaldi, Huber, Messiaen  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

## Theater

### Hecker

Ein Revoluzzical  
Hafenstrasse (Steg 4) Konstanz,  
16.00 Uhr

### Ein Mitternachtsständchen

nach Karl Valentin  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
20.00 Uhr

### Kiss me, Kate

Musical von Cole Porter  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Heute weder Hamlet

Ein Stück Theater von R. Lewandowski  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

## Film

### Tanz der Hände

R: P. Dänzer, P. Hemmi (CH 1997)  
Kinok SG, 19.00 Uhr

### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Kinok SG, 20.45 Uhr

### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 22.45 Uhr

### Lange Horror-Filmnacht

**Parasitenmörder/Crash/Videodrome**  
R: David Cronenberg (GB 1975/'96/82)  
Kino Zebra Konstanz, ab 20.00 Uhr

## Disco Party

### Dream Time

Disco, Funk, Trip Hop, House...  
Easy Music Club Sennwald, 21.00 Uhr

### Afro Pfingsten

Special Program – Black Music  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

## Diverses

### Jazz-Lyrik-Messe

Offene Kirche St. Leonhard SG, 20.00 Uhr

# 31.so

## Konzert

### Hot Strings

Die swingenden Saitensprünge aus Bern  
Hotel Säntis Appenzell, 20.00 Uhr

## Film

### Crash

R: David Cronenberg (GB 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

## Lesung

### Zwischen Hell und Dunkel

Lesung zum Thema Wahrnehmung und  
Sehen  
Puppentheater SG, 10.30 Uhr

**Lullaby.** Das Theater «les olives de la princesse» entstand im Herbst des letzten Jahres und ist der Name für junges, experimentelles Körpertheater. Seit der Gründung arbeiten die Mitglieder am Lullaby-Projekt, im Februar 1998 begannen die Proben. «Lullaby ist ein Stück über Träume, über die Träume von heute nacht... der (Spiel-)Ort heisst Überall und Nirgends. Die Zeit ist nicht heute. Die Zeit ist überhaupt nicht mehr, denn es könnte gestern gewesen sein, lange her gewesen sein, es könnte wieder sein, immerzu sein, es wird einiges nie gewesen sein.» Montag bis Donnerstag, 2.-4. Juni, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr



# 1.mo.juni

## Film

### Le Cercle Parfait

R: Ademir Kenovic (F/Bosnien 1997)  
Kinok SG, 19.00 Uhr

### Office Killer

R: Cindy Sherman (USA 1997)  
Kinok SG, 21.15 Uhr

### Die Flucht aus dem Kino «Freiheit»

R: W. Marczeski (PL 1990)  
Kino Zebra Konstanz, 20.00 Uhr

### Crash

R: David Cronenberg (GB 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### 1. Schwulesbisches TG Filmfestival

### East Palace West Palace

Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr

# 2.di

## Theater

### Lullaby

Theatergruppe «Les olives de la princess»  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

# 3.mi

## Theater

### Lullaby

Theatergruppe «Les olives de la princess»  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Der Menschenfeind

Schauspiel von Molière  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

# 4.do

## Theater

### Lullaby

Theatergruppe «Les olives de la princess»  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

# 5.fr

## Konzert

### H2O & Support

Melodic-Hardcore  
Remise Wil, 20.30 Uhr

### B. Schmid, C. Hagen, L. Smirnova

Werke von Ravel, Debussy  
Tonhalle SG, 20.00 Uhr

# 7.so

## Konzert

### Sing and Swing für Saiten

Birdland-Bigband der Jugendmusikschule und Chor «Vocalistics»  
Special Guest: Brigitte Oelke, Vocal  
Tonhalle SG, 19.00 Uhr

# 8.mo

## Theater

### Der Menschenfeind

Schauspiel von Molière  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

## Film

### 1. Schwulesbisches TG Filmfestival

### Alive and Kicking

Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr



...ohne Rauch  
geht's auch...

BRÖTLI · CAFE · SNACKS · DRINKS

*Camille*  
B A R

SCHMIEDGASSE 19 · 9000 ST.GALLEN

## Jonathan Lasker Paintings 1977–1997

2. Mai bis 28. Juni 1998

Kunstverein St.Gallen  
Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr

allblues

JVZZ present:

JAZZ  
CLASSICS  
ST. GALLEN

## The Dave BRUBECK Quartet

Dave BRUBECK piano

Bobby MILITELLO sax/flute

Jack SIX bass

Randy JONES drums

Tonhalle  
St. Gallen  
Grosser Saal  
Sa 23.5.  
20.00 Uhr

### VORVERKAUF

ST. GALLEN: Globus, Musik Hug • HERISAU: TCS • KREUZLINGEN: TCS  
Tel. Bestellungen: 0848 800 800 (FASTBOX)

CREDIT  
SUISSE

Jecklin

radio  
aktuell

JAZZ TIME

# ökomarkt

st.gallen

Donnerstag, 14. Mai 1998  
von 9 bis 20 Uhr beim  
Vadian-Denkmal (Marktplatz)

Verkauf, Beratung und  
Information.

Produkte für den täglichen Gebrauch,  
Lebensmittel und Getränke, Ökosnacks,  
Recycling, Pfannenflicker, Ferien- und  
Freizeitgestaltung, Mobilität, Bauen  
und Wohnen, Bio-Garten, Gesundheit, usw.

Eine Veranstaltung des  
Umweltschutzamtes der Stadt St.Gallen

# aus. stellun. gen.

**2.5.-28.6.**

**Jonathan Lasker**

Kunstmuseum SG

Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

**bis 3.5.**

**Monica Nenning**

Fantasiewelten

Galerie im Rössli Mogelsberg

**4.5.-5.7.**

**Fritz Frischknecht / Niklaus Wenk**

Museum im Lagerhaus SG

Di-So 14-17 Uhr

**6.5.-10.5.**

**Geschichte für die Zukunft**

Spelterniplatz SG

Mi-Sa 9-19 Uhr So 10-17 Uhr

**bis 6.5.**

**Studienbereich Fotografie Zürich**

Foto Forum SG

Mi-Fr 15-18 Uhr Sa 12-17 Uhr

**8.5.-20.6.**

**Ferdinand Hodler**

Universität SG

Mo-Fr 12-19 Uhr

**8.5.-23.5.**

**Die polnischen Internierten**

Waaghaus SG

Di-Fr 15-19 Uhr Sa/So 11-17 Uhr

**9.5.-23.5.**

**Plastique**

Aussergewöhnliche Schmuckstücke

U-Turn SG

Vernissage: 9.5., 18.00 Uhr

**ab 14.5.**

**Piotr Uklanski / Alexandra Signer**

Foto Forum SG

Mi-Fr 15-18 Uhr Sa 12-17 Uhr

**15.5.-13.9.**

**Natur im Kopf**

Fühlen – Wissen – Handeln?

Naturmuseum SG

Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

**15.5.-5.6.**

**Eri's Art**

Hauptstr. 18, Abtwil SG, Tel 311 30 50

**15.5.-14.6.**

**Tropfnass**

Anita Hohengasser (Fotografien),  
Marlies Pekarek (Zeichnungen und  
Objekte)

Lagerhaus, Davidstr. 40, 9000 SG

Mi-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

Vernissage: Fr. 15.5., 19.00 Uhr

**bis 16.5.**

**Guido Hauser**

Zeichnungen und Malerei

Galerie Adrian Bleisch Arbon

Mi-Fr 16-18.30 Uhr, Sa 14-17 Uhr

**bis 16.5.**

**Max Grüter**

Alte Fabrik Rapperswil

Di-Fr 17-20 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

**16.5.-7.6.**

**Eugen Willi**

Regierungsgebäude SG

Mi-Sa 9-19 Uhr So 10-17 Uhr

**21.5.-13.7.**

**JürgenPartenheimer**

Galerie Wilma Lock

**bis 23.5.**

**Ulrike Hogrebe**

Galerie Paul Hafner

Di-Fr 14-18 Uhr, Sa 11-15 Uhr

**bis 24.5.**

**Martina Eisenring**

Kreuzgang Kloster Fischingen

Jeden Tag von 8-17 Uhr

**bis 24.5.**

**Monika Sennhauser**

Kunsthalle SG

Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

**bis 30.5.**

**Postkartenkunst**

Ostschweizer Kunstschaende senden

dem Engel ihre Kunstkarte

Rest. Schwarzer Engel SG

**bis 28.6.**

**Jürg Schoop**

Kunstmuseum des Kantons Thurgau,

Kartause Ittingen

Mo-Fr 14-17 Uhr, Sa,So 11-17 Uhr

**bis 12.7.**

**Bildewände aus Toggenburger**

Stuben

Historisches Museum SG

Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

**bis 7.11.**

**Cimelia Sangallensie**

Stiftsbibliothek SG

Mo-Sa 9-12 / 13.30-16 Uhr

**bis 24.1.99.**

**Glanz und Fluch des Elfenbeins**

Sammlung für Völkerkunde SG

Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

# dauer. ver. anstal. tungen.

## tedenmo

**Musig am Mäntig**

Freier Spielraum für alle

Rest. Engel SG, 20.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 16.00 bis 20.00 Uhr

geöffnet, Tel 071 222 65 15

**Frisbee-Club Tatonka, SG**

Frisbee-Training (Ultimate)

Sportanlage Kreuzbleiche, SG, 19.00 bis

20.30 Uhr

**Jungmusikantenkoncert**

Gasthaus Hof, Appenzell

**Lauftraining für Fortgeschrittene**

Familienbad Dreiweiichern SG, 19.00 Uhr

**Spielabend für jedermann**

Rest. Adler, Wil, 20.00 Uhr

**Bridge-Club**

der auch Gästen offen steht

Informationen: Tel 071 223 18 30

**Bridge-Club SG, 20.00 Uhr**

**Trachtengruppe St. Gallen Stadt**

Pflege von Volkstanz und Volkslied

Schulhaus Bruggen SG, 20.00 Uhr

## tedenr

**House in Space**

Discotheke Space SG, ab 22.00 Uhr

**Disco Dance, Dance Aerobic**

Mit Jára Kudrnová

Tanzstudio Silberturm 2. UG SG,

ab 17.00 Uhr

**Jugend-Kafi**

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14.00 bis

18.00 Uhr

**Orgelmusik zum Wochenende**

Ev. Kirche Amriswil

**Bauermarkt**

Vadian-Denkmal, SG

**Appenzellermusik**

mit kaltem und warmem Buffet

Romantik Hotel Säntis, Appenzell,

bis 23.00 Uhr

**Demonstration einer Handstickerin**

Museum Appenzell, bis 17.00 Uhr

## tedenm

**Mittagstisch**

Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.00 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42

14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet

Tel 071 222 65 15

**Disco/Dance/Techno/House**

Discotheke Space SG, ab 22.00 Uhr

**80er Wave Sound**

jeden letzten Samstag im Monat

She DJ Edith

Ozon SG, ab 22.00 Uhr

**Musikalischer Heimatabend**

Hotel Traube, Appenzell

**Gemüse- und Blumenmarkt**

bis 17.00 Uhr

Marktplatz SG

## tedenso

**Techno/Progressive After Hours**

«Space» SG, ab 5.00 Uhr

**Sonntagsbrunch für gross und klein**

Hotel Mozart, Rorschach

**Bauernbuffet mit Appenzellermusik**

Hotel Bären, Gonten, 8.00 Uhr

**Museum offen**

Museum Wolfhalde, 10.00-12.00 Uhr

**Frühschoppenkonzert**

Rest. Rössli, Herisau



# kurse.

## Intensiv-Wochenende

Geburtsvorbereitung für Paare im Wasser

Leitung: Teresa Zanoni, Claudia Osariere Röthlisberger, Tel 744 74 08 / 786 29 49  
14./15. März Wienacht AR

## Trommelrhythmen auf der Djembé

Afrikanische Rhythmen im Gruppenunterricht

Leitung: Eveline Hauser, Tel 333 48 63, Di  
**Afrikanische Perkussion**  
Rhythmen auf Djembe, Di, Mi, Do  
Auskunft Franziska Studach, Tel 278 01 10

## Afrikanischer Tanz- und Trommelkurs mit SAF-SAP

Tanz: Mo 23.2., 24.2., 20 Uhr  
Trommel Anf.: 23.2., 24.2., 25.2., 17 Uhr  
Trommel Fort.: 23.2., 24.2., 25.2., 18.30 Uhr

Ausk. + Anm.: 333 48 63, Evelin Hauser  
**Aquarellieren II**

Leitung: Traudi Bränninger  
Dachatelier SG  
Mo/Di, 2./3. Februar

## Ausdrucksmalen

Leitung: Michaela Baumberger, Sonja Hugentobler  
Dachatelier SG  
ab 10. Februar dienstags

## Tile Ton-Töpfe

Leitung: Helen Ochsner  
Dachatelier SG  
ab 6. Februar freitags

## Heilpflanzen Verarbeiten

Leitung: Kathrin Löw Rippstein  
Dachatelier SG  
ab 24. Februar dienstags

## Atem-entspannen-bewegen

Kursleitung: Rosmarie Härdli  
Tel 841 56 53, Mi

## Atem und Meditation

Kursleitung: Rosmarie Härdli  
Tel 841 56 53, Do

## Fastenwoche

14.-21. Februar

Leitung: Rosmarie Härdli  
Ingrid Leu, Fastenleiterin dfa  
Tel 344 28 91

## Töpfern, Modellieren, Raku

Kleingruppen auf Anfrage ab 23. Februar  
Leitung... Edeltraut Krämer  
Info + Unterlagen: Werkgalerie K Herisau, Tel 071 351 71 70

## Tanz und Bewegungstheater

Tanztechnik, Stretching, Improvisation, Bewegungsgestaltung, Choreographie  
Leitung: Gisa Frank  
Do, Felsenstr. 33 SG, 18.00-19.15 Uhr  
Tel: 877 20 37

## Aikido Einführungskurs

Jeden Montag ab 2. Feb., 18.00 Uhr 12x  
Auskunft + Anmeldung: Hanspeter Häderli, Tel: 071 793 33 36

## Tango argentino

Workshops  
Tel 071 222 48 64  
Sa, Migros-Klubschule SG  
**Tango Argentino**  
mit Hans Kost und Johanna Rossi  
für AnfängerInnen, Tel 071 222 69 89,  
Mo + Di

## Tango Argentino

Tanz und Bewegungsatelier SG,  
19.30 Uhr, Info V. Vaucher, Tel 422 93 13  
Fr

## Argentinischer Tango für Frauen

Tel 071 222 48 64, Migros-Klubschule SG  
Fr

## Meditation des Tanzen – Sacred Dance

Leitung: Krisztina Sachs-Szakmary  
Oekum. Gemeindezentrum Halden  
Sa, 7. März, 14-17 Uhr  
14-täglich: Mo 20-21.30 Uhr,

Do 9.15-10.45 Uhr

Tel 288 31 92 / 845 27 06

## Tanz als Selbstausdruck

Kursleitung: Erika Ackermann  
Jeden Mo 18.15 und 20.00 Uhr in SG  
Tel 245 01 54

## Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen

Kursleitung: B. Schällibaum  
Mo 18.30-20.00 Uhr  
Fr 17.30-19.00 Uhr

Tel 223 41 69

## Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum  
für Mädchen 9-14 Jahre  
Do 16.30-17.45 Uhr

für Kinder 5-8 Jahre

Di 16.30-17.45 Uhr

Tel 223 41 69

## TA KE TI NA Rhythmischa

### Körperarbeit

Kursleitung: Regina Karrer,  
Mo, 19.45 Uhr  
Tel Schule 222 27 14

Tel privat 333 41 21

## TAKETINA – Rhythmischa

### Körperarbeit

Kursleitung: Urs Tobler  
18.30-21.00 Uhr, Tel 223 37 41, Mi

## Rhythmischa und Kindertanz

Kursleitung: Regina Karrer  
Mo, 15.30 / 16.30 / 17.30 Uhr  
Do 16.15 / 17.15 Uhr

Fr, 16.30 / 17.30 Uhr

Spanischer Tanz für Jugendliche

Do, ab 18.15 Uhr

Tel Schule 222 27 14

Tel privat 333 41 21

## Kindertanz für Mädchen

Kursleitung: Regina Karrer  
Di, 16.30 / 17.30 Uhr

Tel Schule 222 27 14, Privat 333 41 21

## Tanz als Ausdruck und Erfahrung

Kursleitung: Regina Karrer  
Di, ab 18.40 Uhr

Tel Schule 222 27 14

Tel Privat 333 41 21

## Experiment-Tanz

Gisa Frank, dipl. Tanzpädagogin SBTG  
Improvisation und Gestaltung

Körpertraining für Frauen, Do

Tel 071 877 20 37

## Lust auf Bewegung pur – T'ai Chi

### Kineo

Von 19.30-21.00: Leitung Agnes Joester  
Forum Pacific, Schreinerstrasse 7 SG

Tel 071 245 74 44, Mi

## T'ai chi Kineo

Forum Pacific, Schreinerstr. 7, SG  
19.30-21.00 Uhr, Leitung Eberhard Belz

Info, Anmeldung: Tel 071 245 74 44

Do

## T'ai Chi Kineo

Leitung: Eberhard Belz und Agnes Joester

Forum Pacific SG

So 15.3., 9.30-12.30 Uhr

Anmeldung: 245 74 44

## T'ai Chi

mit Hans Kost, Tel 071 222 69 89

für AnfängerInnen, Mi, Do, Fr

## Wen-Do Selbstverteidigungskurse für Frauen

Verein Selbstverteidigung Wen-Do

Info: Tel 071 245 10 11, Do + Fr

## Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum

für Kinder 5-8 Jahre

Tel 223 41 69, Di + Do

## Kindertanz für Mädchen

Kursleitung: Regina Karrer

16.30 / 17.30 Uhr, Di

Tel Schule 222 27 14, Privat 333 41 21

## Tanz als Ausdruck und Erfahrung

Kursleitung: Regina Karrer, ab 18.40 Uhr

Tel Schule 222 27 14, Privat 333 41 21

Di

## EurAFRO-Dane

Kursleitung Jeanette Loosli Gassama

6. Feb - 3. April, Freitag 19.15-20.45 Uhr

Multergasse 26 SG

Tel/Fax 071 911 88 37

## New Dance

Leitung: Claudia Roemmel

Rosenbergstr. 10 SG, 18.00-19.00 Uhr

Info + Anmeldung: Tel 071 222 98 02, Do

## Experiment-Tanz

Improvisation und Gestaltung

Körpertraining für Frauen

Gisa Frank, dipl. Tanzpädagogin SBTG,

Tel 071 877 20 37, Do

## Rückentraining und Gymnastik mit dem Sitzball

Kursleitung: Regina Karrer

Tel Schule 222 27 14, Privat 333 41 21

Di, Mi, Fr

## Stretching über den Mittag

Kursleitung: Catia Farias

Tanz und Gymnastikstudio Esther Stäheli,

St.Jakobstr. 87 SG, 12.15-13.15 Uhr, Tel

245 52 42

Di + Mi

## Meridian Stretching – Shiatsu übungen

Kursleitung: Catia Farias

Anette Conzett Tanz- & Gymnastikschule

Tel/Fax 220 85 89, Di + Do

## Meridian Stretching – Shiatsu übungen

Kursleitung: Catia Farias

Tanz & Gymnastikstudio Esther Stäheli,

20.30-21.30 Uhr, Tel 245 52 42, Mo + Di

## Der schwimmende Drachen

Kursleitung: Catia Farias

Anette Conzett Tanz- & Gymnastikschule

9.30-10.30 / 17.30-18.30 Uhr

Tel 220 85 89, Do

## Yoga – ganz gediegen

mit Barbara Suter

Tel. 278 65 57

## Yoga

Yogaschule Norma de Luca

Turmgaße 8 SG,

Anmeldung: 071 222 80 71, Mo-Do

## Eutonie

Anspannungen lösen, blockierte

Körperregionen neu beleben

Martha Kaufmann, Maria Neumann

Tel/Fax 222 23 02

Sa/Su 21./22.3., 15-18.15 /

10-13.15 Uhr